

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Derniers echos de la Foire de la machine agricole 1973

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 5. Remarques conclusives

Lors de la préparation des lits de germination, il s'agit non seulement de créer les conditions optimales pour la levée des graines, mais encore et surtout les conditions les plus favorables possibles pour le développement ultérieur des plantes. Etant donné l'emploi accru de matériels agricoles à roues sur les champs labourés qui a lieu à l'heure actuelle, il s'avère indispensable, dans la majorité des cas, d'ameublir la couche arable avec la charrue. Afin de réduire les risques d'une modification défavorable de la texture du sol lors des labours exécutés dans des terres trop humides, il convient de passer la charrue en temps utile, c'est-à-dire à la fin de l'été ou en automne. A cet égard, on tiendra compte des possibilités offertes pour la destruction mécanique des mauvaises herbes. Il faut également accorder l'attention qu'elle mérite à la nouvelle charrue récemment réalisée (charrue spéciale pour sillons à gradin) qui se montre plus favorable pour la structure du sol.

En ce qui concerne les façons superficielles, elles doivent être effectuées en prenant en considération

le type de sol en cause. Dans les terres riches en limon, il faut qu'elles soient si possible sommaires en prévision de l'effet variable du gel, autrement dit sans aplatissement complémentaire avant l'hiver. Dans les terres argileuses, par contre, il convient que les surfaces soient ameublies et aplaniées avant la saison froide.

Les conditions optimales pour les plantes se trouvent réunies lorsque, avec une teneur favorable en eau (proportion existante deux à trois jours après une complète saturation), le lit de germination a une teneur volumique en air d'environ 10%. Par ailleurs, il ne faut s'attendre à l'effet favorable d'un ameublissemement poussé que dans les terres qui sont naturellement de fine structure. S'il s'agit de terres motteuses, un ameublissement excessif peut en effet entraîner de moindres rendements des cultures.

Il n'existe pas de formule magique pour réaliser un lit de germination optimal. Sa préparation dépend comme par le passé des capacités de l'agriculteur, qui sait, en se fondant sur ses connaissances et ses expériences, quels moyens et méthodes se montrent les plus appropriés.

## Derniers échos de la Foire de la machine agricole 1973

### Stand Aebi & Cie. S.A., fabrique de machines, 3400 Berthoud

Le stand de la fabrique Aebi, que l'on pouvait trouver à l'endroit habituel, montrait une fois de plus beaucoup de nouveautés et d'innovations. Il s'agissait entre autres d'une épanduse de fumier spécialement conçue pour une utilisation sur les terrains en pente, du nouveau dispositif andaineur 74 avec fourche pouvant travailler à 2 vitesses différentes, de la nouvelle barre de coupe, du transporteur pneumatique à hotte d'aspiration pour prise de force avec renvoi orthogonal, ainsi que du transporteur pneumatique combiné, dont le ventilateur peut tourner à une vitesse variable selon le genre de fourrage entrant en considération. Tous ces matériels avaient d'ailleurs déjà été présentés à l'OLMA (Foire

suisse d'agriculture et d'industrie laitière) de fin 1972. Les réalisations exposées pour la première fois étaient les suivantes:

- La faucheuse-hacheuse-chageuse à maïs Maïs-wolf-Duplex à 2 rangs pour accouplement à l'avant, à l'arrière ou sur le côté du tracteur.
- Les nouveaux appareils doseurs Diadème pour l'acide propionique destinés à être montés sur les autochargeuses à fourrages et les récolteuses de fourrages.
- La nouvelle faucheuse rotative Kemper du modèle 1973.
- La machine de fénaison combinée Heuromat de Kemper.

Ces nouveaux matériels ont vivement intéressé de nombreux visiteurs.

**Stand Lanker S.A., fabrique de machines,  
9015 Saint-Gall**

Une visite de ce stand en valait certainement la peine. En tant que spécialiste pour la fabrication de matériels destinés à la manutention et à la conservation des fourrages verts, préfanés, mi-secs et secs, la firme en question exposait une gamme représentative de transporteurs pneumatiques. Il s'agissait notamment du nouveau transporteur pneumatique combiné du modèle K-400. Cette machine peut transporter toutes les sortes de fourrages sans qu'il faille la modifier en quoi que ce soit. On voyait aussi divers types d'aérateurs de grange pour ventilation du tas de foin par le bas ou par le haut avec des ventilateurs du type hélicoïde ou centrifuge. Ce stand comportait également des appareillages pour le réchauffage de l'air de ventilation et divers types de grues éprouvées, en particulier le modèle LK 5 prévu pour les bâtiments d'exploitation modernes. D'autre part, le nouveau modèle LK 6 est destiné aux bâtiments anciens. Cette grue permet d'atteindre n'importe quel endroit de la grange, plus exactement dit quel que soit le nombre des piliers et des poutres transversales. La nouvelle grue donne la possibilité de transformer une grange de type ancien en une grange de type moderne en résolvant du même coup le problème du déchargement du fourrage et celui de sa reprise.

La firme Lanker avait présenté pour la première fois à l'OLMA (Foire suisse d'agriculture et d'économie laitière) une nouvelle désileuse conçue pour le prélèvement du fourrage par le haut du silo. Entre-temps, quelques-unes de ces machines furent installées dans diverses exploitations. Elles ont fonctionné en donnant toute satisfaction à leurs propriétaires.

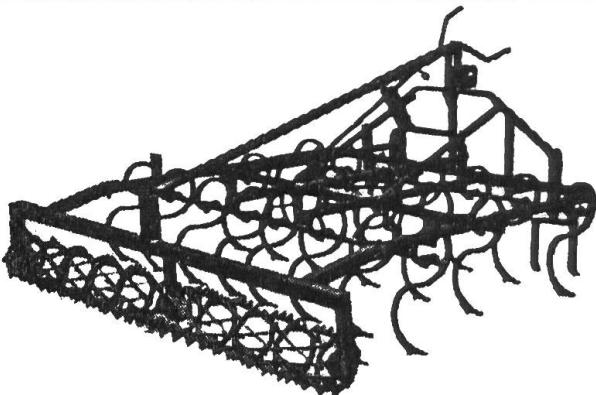
A part les matériels susmentionnés, la fabrique en cause exposait aussi des clôtures électriques avec leurs accessoires, de la vaisselle laitière, des bacs pour le rinçage des bidons de lait, des brouettes avec coffre en tôle ou en matière plastique, des tabourets à traire, etc.

Enfin tout le monde connaît l'appreteuse de foin Portana qui a fait ses preuves depuis longtemps. Cette machine, que l'on voyait également au stand Lanker,

débarrasser le foin de toutes ses impuretés (poussières, particules de terre, sable, corps étrangers) tout en le démêlant. Le fourrage et les fleurs de foin peuvent être ainsi distribués aux animaux en tant que masse propre et aérée. La conditionneuse de foin Portana contribue donc à maintenir le bétail bovin en bonne santé et à accroître son rendement en lait. Par ailleurs, la fourche Ogela vaut la peine d'être mentionnée. Pourvue d'un dispositif breveté à griffe, elle permet de transporter commodément de grosses quantités de foin et de silage directement dans l'étable. Pour les produits hachés, on peut obtenir une auge spéciale.

**Stand Matra, machines agricoles et tracteurs,  
3052 Zollikofen**

Lors de la Foire de la machine agricole de Lausanne (15–20 février), la firme Matra a présenté non seulement les tracteurs et machines agricoles que l'on



**Vibroculteur *Müller*  
à attelage trois points**

C'est une machine robuste à emploi multiple pour un rendement de surface élevé. Elle est équipée d'un rouleau émotteur à dents pointues, mille fois éprouvé. Pas de bourrage! Trois grandeurs.  
**Prix exceptionnellement avantageux.**

Livraison tout de suite par les constructeurs:

**Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil  
Tél. 061 - 75 11 11**

Sont également livrables des herses à champ «Müller» et herses à prairie.

connaît déjà, mais aussi quelques nouveaux modèles intéressants. En ce qui concerne les **tracteurs** John Deere, les visiteurs pouvaient voir les nouveaux modèles suivants: le 2030 (71 ch), le 2130 (79 ch) et le 3130 (97 ch). Les modèles 1020 (49 ch) et 1120 (54 ch) restent inscrits au programme de fabrication. Les nouveaux tracteurs de la 30ème série sont équipés de nouveaux moteurs dont la puissance a été accrue d'environ 11% par l'augmentation de la cylindrée. La transmission John Deere à pignons en prise constante et manchons coulissants a fait ses preuves. Elle comprend 12 vitesses (8 marches avant, 4 marches arrière). De même que la transmission High Low, elle a été renforcée afin de tenir compte de la puissance supérieure des nouveaux moteurs. La prise de force indépendante à double régime est hydrauliquement enclenchable sous charge. Grâce à la nouvelle conception de la plate-forme du poste de conduite ainsi qu'à l'importante réduction du bruit du moteur réalisée sur les tracteurs de la 30ème série, le travail exécuté avec ces machines est devenu encore plus simple et plus agréable. Les nouveaux tracteurs de type américain 4230 (118 ch), 4430, (145 ch) et 4630 (165 ch), sont dorénavant aussi disponibles pour les marchés extra-américains. Ces tracteurs ont été pourvus d'un moteur à 6 cylindres. Les modèles 4430 et 4630 sont munis d'un compresseur à suralimentation, le dernier modèle précité étant encore équipé supplémentairement d'un Intercooler (refroidisseur).

Le MB-Trac 65/70 de la fabrique Daimler-Benz représente une solution foncièrement nouvelle. Il s'agit d'un tracteur à quatre roues motrices avec avant-train plus lourd que l'arrière-train. Utilisé en combinaison avec divers instruments et machines, il permet d'appliquer une nouvelle méthode de travail. De ce fait, il possède des avantages qu'aucun tracteur de type traditionnel ne peut offrir.

La nouvelle série de **moissoneuses-batteuses** John Deere produite par l'usine de Deux-Ponts (Rhénanie) comprend désormais non seulement les modèles éprouvés 360 et 330, mais encore les modèles suivants: 930 (71 ch), 940 (79 ch), 950 (100 ch), 960 (111 ch) et 970 (132 ch). La conception de la barre de coupe, de type intermédiaire, a été entièrement revue. Cette barre est munie du système d'accouplement

rapide John Deere à levier de commande unique. On n'a besoin que de quelques minutes pour la mettre en place ou l'enlever. Il en va de même du nouvel équipement cueilleur à maïs à profil extraplat qui peut être livré pour 3, 4, 5 ou 6 rangs. Par ailleurs, le conducteur a la possibilité d'avancer ou de reculer la nouvelle colonne de direction de façon continue afin de pouvoir contrôler le travail de l'organe récolteur sans être gêné.

Le **secoueur rotatif** John Deere a permis de faire un grand pas en avant dans la construction des moissonneuses-batteuses. Ce nouvel organe, placé perpendiculairement aux secoueurs classiques existants et juste au-dessus d'eux, effectue un secouage complémentaire transversal. Grâce à ses bras rotatifs oscillants, il démêle la paille tout en l'étaillant. Ainsi le travail de séparation se trouve considérablement facilité et se traduit par un rendement supérieur en grain de l'ordre de 25%. Par ailleurs, la nouvelle série de moissonneuses-batteuses John Deere satisfait aux exigences de l'agriculture des divers pays, lesquelles exigences sont d'avoir à disposition des machines surdimensionnées d'une capacité de travail plus importante.

La large gamme des **récolteuses de fourrages** John Deere a été complétée par deux nouveaux modèles. La nouvelle ramasseuse-hacheuse-chargeuse à tambour à couteaux hélicoïdaux, machine à grand rendement, est équipée d'un ventilateur supplémentaire pour le chargement du produit haché ainsi que de l'équipement à maïs éprouvé à 1 ou 2 rangs qui comporte des chaînes de maintien à palettes en caoutchouc. Par ailleurs, la faucheuse-hacheuse-chargeuse portée à maïs John Deere du modèle 25, machine stable à grand rendement de travail, viendra compléter le groupe des récolteuses de fourrages. Une réalisation qui a beaucoup intéressé les visiteurs est la ramasseuse-hacheuse-chargeuse automotrice 5400, qui peut être pourvue d'un équipement à maïs-fourrage ou d'un équipement cueilleur d'épis de maïs à 3 ou 4 rangs.

En plus des **ramasseuses-presses à haute densité** John Deere 219 et 224, il existe maintenant sur le marché une ramasseuse-presse de même marque qui, grâce à sa capacité de travail très importante,

peut satisfaire aux exigences des grandes entreprises agricoles, des communautés d'utilisation de matériels agricoles et des entrepreneurs de travaux à façon. La densité des balles est rendue uniforme par un système de contrôle hydraulique de pression. A part tous ces très intéressants nouveaux modèles susmentionnés, nous avons pu voir de nombreuses machines éprouvées conçues pour l'exploitation agricole de moyenne grandeur. Il s'agissait notamment de la récolteuse de betteraves sucrières Kleine Automatic 3000, de divers semoirs monograines à maïs, de faucheuses-andaineuses et de râteaux faneurs-andaineurs à disques soleil, ainsi que de la machine à traire Manus.

## Courses en ville avec des véhicules agricoles

Avec leurs véhicules d'allure lente, les agriculteurs qui ont des égards pour autrui évitent toujours de rouler pendant les heures de pointe dans les localités importantes et sur les tronçons de route très fréquentés. Ces heures sont les suivantes:

de 07.00 à 08.30	de 13.30 à 14.30
de 11.30 à 12.30	de 17.00 à 19.00

---

Le numéro 7/73 paraîtra le 23 mai 1973

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 2 mai 1973**

Annonces Hofmann, case postale 17, 8162 Steinmaur  
Téléphone 01 / 94 19 22 - 23

---

**Propriétaires de moissonneuses-batteuses!**

Les carnets de

# «Rapports de travail»

vous rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case 210, 5200 Brougg (Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 ex. pour le client, 1 ex. pour la comptabilité et 1 ex. pour l'entrepreneur).

**Prix: Fr. 5.50 par carnet (port compris).**

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80-32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg et d'inscrire simplement «rapports m.-b.» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

Texte pour la première page de couverture (Annonce)

## Souffleuse-hacheuse-déchargeuse NEUERO, type AG 3/380

avec moteur, canal d'aspiration et tôle de guidage pour une réception à grand rendement de fourrage grossier. Il va de soi que le corps de ce modèle se laisse également tourner de 180° sans gradations et que le centre de gravité est bien réparti pour permettre un transport facile et rapide. Les souffleuses-hacheuses-déchargeuses NEUERO sont construites par la plus grande fabrique de souffleuses d'Europe pour tous les rendements se produisant et garantissent une qualité absolue. Tous renseignements et documentation par la représentation générale:

**Müller Maschinen AG    4112 Bättwil    Tél. (061) 75 11 11**